Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE odpowiedział: Juda* wyruszy! Oto wydałem tę ziemię w jego rękę.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE odpowiedział: Wyruszy Juda. Oto wydałem tę ziemię w jego ręce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE powiedział: Wyruszy Juda. Oto dałem ziemię w jego ręce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan: Juda pójdzie; otom podał ziemię w rękę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE: Juda pójdzie: otom dał ziemię w ręce jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan odpowiedział: Wystąpi Juda. Oto daję tę ziemię w jego ręce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan rzekł: Juda wyruszy! Oto dałem tę ziemię w jego ręce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE odpowiedział: Niech pójdzie Juda! Oto wydaję tę ziemię w jego ręce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE odpowiedział: „Wyruszy Juda. Ja daję tę ziemię w jego ręce”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe odpowiedział: - Juda ma wyruszyć! Oto Ja wydaję tę ziemię w jego ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь: Юда піде, ось дав Я землю йому в руки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś WIEKUISTY powiedział: Juda wyruszy; oto poddam kraj w jego moc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE odrzekł: ”Wyruszy Juda. Oto ja wydam tę ziemię w jego rękę”.

[1)] <x>10 49:8-12</x>; <x>70 20:18</x>